



Sun Java System Instant Messaging 7 2006Q1 版本說明



Sun Microsystems, Inc.
4150 Network Circle
Santa Clara, CA 95054
U.S.A.

文件號碼：819-5920

Copyright 2006 Sun Microsystems, Inc. 4150 Network Circle, Santa Clara, CA 95054 U.S.A. 版權所有

本文件及相關產品在限制其使用、複製、發行及反編譯的授權下發行。未經 Sun 及其授權人 (如果有) 事先的書面許可，不得使用任何方法、任何形式來複製本產品或文件的任何部分。協力廠商軟體，包含字型技術，其版權歸 Sun 供應商所有，經授權後使用。

本產品中的某些部分可能源自加州大學授權的 Berkeley BSD 系統的開發成果。UNIX 是在美國及其他國家/地區的註冊商標，已獲得 X/Open Company, Ltd. 專屬授權。

Sun、Sun Microsystems、Sun 標誌、docs.sun.com、AnswerBook、AnswerBook2 與 Solaris 是 Sun Microsystems, Inc. 在美國及其他國家/地區的商標或註冊商標。所有 SPARC 商標都是 SPARC International, Inc. 在美國及其他國家/地區的商標或註冊商標，經授權後使用。凡具有 SPARC 商標的產品都是採用 Sun Microsystems, Inc. 所開發的架構。

OPEN LOOK 與 Sun™ Graphical User Interface (Sun 圖形化使用者介面) 都是由 Sun Microsystems, Inc. 為其使用者與授權者所開發的技術。Sun 感謝 Xerox 公司在研究和開發視覺化或圖形化使用者介面之概念上，為電腦工業所做的開拓性貢獻。Sun 已向 Xerox 公司取得 Xerox 圖形化使用者介面之非獨占性授權，該授權亦適用於使用 OPEN LOOK GUI 並遵守 Sun 書面授權合約的 Sun 公司授權者。

美國政府權利 – 商業軟體。政府使用者均應遵守 Sun Microsystems, Inc. 的標準授權合約和 FAR 及其增補文件中的適用條款。

本文件以其「原狀」提供，對任何明示或暗示的條件、陳述或擔保，包括對適銷性、特殊用途的適用性或非侵權性的暗示保證，均不承擔任何責任，除非此免責聲明的適用範圍在法律上無效。

目錄

Sun Java System Instant Messaging 版本說明	5
關於 Instant Messaging 7 2006Q1	6
此版本的新增功能	6
多重節點部署支援	6
HTTP 閘道	6
電子郵件歸檔	6
用戶端增強功能	6
使用 DNS SRV 記錄的 XMPP 主機解析	7
更多的 XMPP 記錄功能	7
增強的行事曆與 Access Manager 配置	7
現有功能的變更以及取消的功能	7
硬體與軟體需求	7
伺服器作業系統需求	7
伺服器軟體需求	8
伺服器硬體需求	8
用戶端作業系統需求	8
用戶端軟體需求	8
用戶端硬體需求	9
為殘障人士提供的無障礙功能	9
在此版本中已解決的錯誤	10
重要資訊	11
安裝與升級注意事項	11
本土化注意事項	12
相容性問題	12
效能、延展性和大小的考量因素	12
Instant Messaging 7 2006Q1 文件更新	15
已知問題和限制	15
可再分發的檔案	22
如何報告問題並提供建議	22

Sun 歡迎您提出寶貴意見	23
其他的 Sun 資源	23

Sun Java System Instant Messaging 版本說明

此「版本說明」中包括可以在 Sun Java System Instant Messaging 7 2006Q1 版本發行時取得的重要資訊。此處將介紹新功能和增強功能、已知的問題和限制以及其他資訊。使用 Instant Messaging 7 2006Q1 之前請先閱讀此文件。

您能夠在 Sun Java System 文件網站找到最新的版本說明：<http://docs.sun.com/>。安裝與設定軟體之前請瀏覽此網站，並定期檢視最新的版本說明與產品文件。此版本說明包含下列章節：

- 第 6 頁的「關於 Instant Messaging 7 2006Q1」
- 第 6 頁的「此版本的新增功能」
- 第 7 頁的「現有功能的變更以及取消的功能」
- 第 7 頁的「硬體與軟體需求」
- 第 9 頁的「為殘障人士提供的無障礙功能」
- 第 10 頁的「在此版本中已解決的錯誤」
- 第 11 頁的「重要資訊」
- 第 15 頁的「已知問題和限制」
- 第 22 頁的「可再分發的檔案」
- 第 22 頁的「如何報告問題並提供建議」
- 第 23 頁的「Sun 歡迎您提出寶貴意見」
- 第 23 頁的「其他的 Sun 資源」

本文件提供了協力廠商的 URL 及其他相關資訊做為參考。

備註 – Sun 對於本文件中所提及之協力廠商網站的使用不承擔任何責任。Sun 對於此類網站或資源中的(或透過它們所取得的)任何內容、廣告、產品或其他材料不做背書，也不承擔任何責任。對於因使用或依靠此類網站或資源中的(或透過它們所取得的)任何內容、產品或服務而造成的或連帶產生的實際或名義上之損壞或損失，Sun 概不負責，也不承擔任何責任。

關於 Instant Messaging 7 2006Q1

Sun Java System Instant Messaging 所傳遞的安全線上狀態與廣泛的即時訊息，讓一般使用者能夠以更快速、更安全的方式進行通訊與協同合作。它將即時通訊的功能與會議、警示、新聞、輪詢以及檔案傳輸等功能結合，以建立一個豐富的協同合作環境。它增強了現有的、透過 LDAP、Sun Java™ System Access Manager 或 Sun Java System Portal Server 管理的社群通訊功能。

此版本的新增功能

本節描述此 Instant Messaging 版本中新增的下列功能：

- 第 6 頁的「多重節點部署支援」
- 第 6 頁的「HTTP 閘道」
- 第 6 頁的「電子郵件歸檔」
- 第 6 頁的「用戶端增強功能」
- 第 7 頁的「使用 DNS SRV 記錄的 XMPP 主機解析」
- 第 7 頁的「更多的 XMPP 記錄功能」
- 第 7 頁的「增強的行事曆與 Access Manager 配置」

多重節點部署支援

此 Instant Messaging 版本可讓您連接多個 Instant Messaging 伺服器，以做為單一伺服器提供相同的服務。這可提供水平的延展性並透過備援功能增加可用性。

HTTP 閘道

此版本包含 HTTP 閘道，允許使用者透過 HTTP 連接到 XMPP 伺服器。此功能可以用來啓用 HTML/JavaScript Instant Messaging 用戶端、J2ME 1.0 用戶端或穿越防火牆。

電子郵件歸檔

您現在可以將 Instant Messaging 伺服器配置為透過電子郵件傳送即時訊息或對話的副本。這提供一個自然的方式供一般使用者擷取過去的對話或警示。您也可將它做為規範遵循與稽核之用。

用戶端增強功能

在 Windows 上，使用者可將 Instant Messenger 配置為在啓動系統時能夠自動啓動。其中也包括對用戶端診斷的功能提昇，而且現在可支援 vcard。

使用 DNS SRV 記錄的 XMPP 主機解析

API 及伺服器現在已支援 Instant Messaging 主機的 DNS 解析。在先前的版本中，Instant Messaging 伺服器使用對 Instant Messaging 而言唯一的邏輯網域而非 DNS 網域做為其自身及其使用者對其他 Instant Messaging 伺服器的識別。在此版本中，Instant Messaging 伺服器現在使用完整合格的網域名稱在網路上做為其自身的識別。

更多的 XMPP 記錄功能

使用此版本，您現在可運用 `log4j` 的完整能力。這提供控制記錄格式以及記錄目標的方法。

增強的行事曆與 Access Manager 配置

現在 `configure` 公用程式會提示您有關 Sun Java System Calendar Server 與 Sun Java System Access Manager 的詳細資訊。您不再需要手動配置 Instant Messaging 以使其與這些伺服器共同作業。

現有功能的變更以及取消的功能

下列功能已經變更或本版本已不支援：

- `imadmin check` 指令已變更為 `imadmin status`。此版本仍支援 `imadmin check`。
- Instant Messaging 現在在所有的伺服器通訊中使用 StartTLS，而非 SSL。多重訊號組合器仍然支援 SSL。

硬體與軟體需求

本節將列示安裝 Instant Messaging 軟體的需求。在安裝軟體之前，請確定您的電腦符合最低的硬體與作業系統的需求。伺服器與用戶端皆支援 JRE 1.4。此外，請先檢查是否有任何產品修補程式，然後再進行安裝。

此 Instant Messaging 軟體版本需要下列的硬體與軟體。

伺服器作業系統需求

此 Sun Java System Instant Messaging 版本支援下列平台：

- Solaris™ 9 (5.9) OS (SPARC® 平台版、x86 平台版和 Opteron 平台版)
- Solaris 10 OS (SPARC 平台版、x86 平台版和 Opteron 平台版)
- Red Hat Enterprise Linux AS 2.1 和 AS 3.0

用於 Solaris 的建議修補程式清單可以透過下列位置取得：

<http://sunsolve.sun.com>

伺服器軟體需求

這個 Instant Messaging 版本與以下其他伺服器軟體版本相容：

- Sun Java System Access Manager 6 2005Q4
- Sun Java System Application Server Enterprise Edition 8 2005Q4
- Sun Java System Calendar Server 6 2005Q4
- Sun Java System Directory Server 5 2005Q4
- Sun Java System Messaging Server 6 2005Q4
- Sun Java System Portal Server 6 2005Q4
- Sun Java System Web Server 6.1 2005Q4 SP4

伺服器硬體需求

安裝 Sun Java System Instant Messaging 的電腦最低硬體需求如下所述：

- 大約需要 300 MB 的可用磁碟空間。
- 每位使用者大約需要 5K 的磁碟空間。
- 至少 256 MB 的記憶體。需要的記憶體數量要視用戶端同時連線的數目，以及伺服器與多重訊號組合器是否部署於相同主機上而定。

用戶端作業系統需求

此版本支援下列的用戶端作業平台：

- Solaris 9 和 10
- Microsoft Windows 98 或更高版本 (ME、NT (SP 6a)、2000、XP)
- Mac OS X 10.1 或更高版本
- Red Hat Linux 7.2 或更高版本

用戶端軟體需求

此 Instant Messaging 版本支援除了 Instant Messenger 以外的任何 XMPP 相容用戶端。在 jabber.org 網站上有 XMPP 相容用戶端的完整清單。

在 Windows 系統上，您可使用以下瀏覽器中的瀏覽器 Java 外掛程式執行 Instant Messenger：

- Netscape 4.7x, 7 或更高版本
- Mozilla 1.2 或更高版本

- Internet Explorer 5.0 或更高版本

如果用戶端的機器已安裝 Java 1.4 或更高版本，則不需要另外使用 Java 外掛程式或 Java Web Start。Netscape Navigator v7 以及 Mozilla 瀏覽器的最新版本都包含 Java v1.4 或更高版本。Internet Explorer 不包含最新版本的 Java。如果您在同時使用 Java 1.4 與用戶端時發生問題，請升級到 5.0。在 Sun Java System Instant Messaging 中已包括 JDK 5.0。

如果用戶端機器尚未安裝 Java v1.4 或更高版本，您必須先安裝它。您可以從下列位置下載與安裝 Java v1.4：

<http://java.sun.com/j2se>

HTML 連結可以透過 Instant Messenger 進行交換，並且可以在連結上按一下以便從 Messenger 啟動。當連結啟動時，Messenger 會呼叫瀏覽器。表 1 中列出了支援的作業系統以及瀏覽器組合。

表 1 支援的用戶端作業系統以及瀏覽器組合

作業系統	瀏覽器
Solaris	Netscape Communicator 4.7x 或更高版本
Red Hat Linux 7.x	Netscape 4.7
Red Hat Linux 8.0 或更高版本	Mozilla 1.2 或更高版本
Windows 98/ME/NT/2000/XP	無限制
Mac OS X	無限制

用戶端硬體需求

在多數的作業平台上 Instant Messenger 會使用 20 到 40 MB 之間的記憶體。您應藉由包括用於用戶端機器上的其他應用程式 (包括作業系統) 需求，來評估記憶體需求。在多數情況下，建議至少要有 128 MB 的記憶體，才能順利地執行 Instant Messenger 和其他應用程式。在使用很佔用記憶體的作業系統時，要求的記憶體大小會變得更高。

為殘障人士提供的無障礙功能

欲獲得此媒體發佈以來已發行的無障礙功能，請向 Sun 索取依據美國「Section 508」法規進行產品評估所得之結果文件，以便決定最適合佈署無障礙功能解決方案的版本。Sun Java Enterprise System 軟體下載頁面將提供應用程式的更新版本。

如需有關 Sun 在無障礙功能方面之成果的資訊，請至 [Sun 無障礙計劃網頁](#)。

在此版本中已解決的錯誤

下表說明在上一個版本之後，Instant Messaging 7 2006Q1 中已經解決的錯誤。

表 2 在 Instant Messaging 7 2006Q1 中已解決的錯誤

錯誤編號	說明
5006892、 5072583	(僅適用於 Windows) 您現在可將用戶端配置為在啟動電腦時能夠自動啟動。此外，您現在可以將 Instant Messenger 的捷徑加入 [啟動] 資料夾中
5077008	「使用者狀態變更快顯視窗」現在可依預期般運作。
5088422	Instant Messenger 現在警告使用者接受無效憑證可能面臨的潛在風險。
5089753	Instant Messaging 伺服器現在可以建立 LDAPS 連線。
5105226	您現在可以在聊天視窗上按一下 “X” 圖示來關閉聊天視窗。
6199743	在過去，如果您在聊天視窗鍵入日文字元，然後再次在聊天視窗中複製與貼上字元，您將無法在聊天視窗中看見預先編輯的字串。這個錯誤將不再出現。
6202905	Instant Messaging 現在支援每個 JEP-0054 的 vcard。
6203662	先前在 Linux 中，當您安裝 Instant Messaging 時，依預設將不會啟用監視代理程式。這個錯誤將不再出現。
6264578	<code>imadmin version</code> 指令現在會傳回正確的產品版本。
6269951	現在，伺服器拒絕包含 at 符號 (@) 的 JID 時，會傳回錯誤訊息。
6271708	在伺服器對伺服器環境中使用 SSL 時發生的問題將不再出現。
6302963	Instant Messaging 伺服器和 API 現在對 JID 正常化和匹配規則使用 <code>stringprep</code> 標準。
6303062	當使用者嘗試使用已經在使用中的暱稱時，現在 Instant Messaging 伺服器會傳回衝突錯誤。此外，現在伺服器支援變更暱稱。
6306638	Instant Messaging 現在禁止您在使用 Sun Cluster 的部署中使用 <code>imadmin start</code> 、 <code>imadmin stop</code> 和 <code>imadmin refresh</code> 。使用 Sun Cluster 公用程式來啟動、停止和更新 Instant Messaging 元件。
6307051	現在支援在使用 XMPP/HTTP 閘道時註冊新使用者。
6316963	新聞頻道的電子郵件歸檔不再因空指標異常而失敗。
6318101	以前，用戶端值勤人(連絡人清單)中有時會顯示連絡人的 JID，而非連絡人的顯示名稱。這個錯誤將不再出現。
6319820	收到線上狀態資訊之前，將不再設定階段作業的優先順序。
6321820	已經新增 <code>muc_presencebroadcast</code> 的支援。
6324595	在單一伺服器部署中傳輸大型檔案時，Instant Messenger 不再當機。

表 2 在 Instant Messaging 7 2006Q1 中已解決的錯誤 (續)

錯誤編號	說明
6334537	在過去，靜止的迴圈會造成多重訊號組合器拋出同步運作修改異常。這個錯誤將不再出現。
6336947	如果 <code>iim.conf</code> 包含特定參數與值， <code>redbadadmin generate</code> 指令會在 <code>iim.instancevardir/db</code> 中建立錯誤的重新導向資料庫。這種情況會發生於包含使用共用檔案系統之伺服器池的部署中。已修正此問題。
6339599	[搜尋房間] 對話方塊上的搜尋欄位之名稱已從 [名稱] 變更為 [ID]。
6340833	會議電子郵件歸檔不再因空指標異常而失敗。

重要資訊

本節包含核心產品文件中未納入的最新資訊。本節包含以下主題：

- 第 11 頁的「安裝與升級注意事項」
- 第 12 頁的「本土化注意事項」
- 第 12 頁的「相容性問題」
- 第 12 頁的「效能、延展性和大小的考量因素」
- 第 15 頁的「Instant Messaging 7 2006Q1 文件更新」

安裝與升級注意事項

- 若要安裝此版本，您必須先安裝 Sun Java System Instant Messaging 7 2005Q4，然後透過為作業系統套用修補程式升級到此版本。修補程式可以從 [SunSolve Online](#) 取得。
 - Solaris (SPARC®) – 118789-13、118786-11、120841-01 (適用於本土化版本)
 - Solaris (x86) – 118790-13、118787-11、120841-01 (適用於本土化版本)
 - Linux – 118791-13、118788-11、120842-01 (適用於本土化版本)
- (問題編號：6365694) 如果您要在 LDAP 中儲存使用者特性，必須在執行 `configure` 公用程式之前安裝 Sun Java System Access Manager。
- 「Instant Messaging 安裝指南」已不再繼續發行。如果您是初次安裝 Instant Messaging 7 2006Q1，請參閱「Sun Java System Enterprise System 安裝指南」以獲得相關說明。如果您是從先前的 Instant Messaging 版本升級，請參閱「Sun Java System 升級指南」以獲得相關說明。
- (問題編號：6339952，只適用於 Linux) 如果您要從 Sun Java System Instant Messaging 7 2005Q4 升級到此版本，且您正在使用檔案將使用者特性儲存在預設位置 (`iim.userprops.store = "file"`)，則必須先將使用者資料從 `/var/opt/sun/im/db` 複製到 `/var/opt/sun/im/default/db` 才能進行升級。
- 當您在配置 Instant Messaging 時，如果選擇使用 Sun Java System Access Manager 來儲存策略，將會建立以下類似的策略：

- 管理 Instant Messaging 與線上狀態服務的功能
- 變更您本身 Instant Messaging 設定的功能
- 管理 Instant Messaging 會議室的功能

本土化注意事項

「Sun Java System Instant Messaging 7 2006Q1 Administration Guide」只有英文版本。此發行版本尚未針對本書進行翻譯。

相容性問題

Instant Messenger 7 2006Q1 需要 7 2006Q1 伺服器。伺服器對伺服器的通訊在 7 2005Q4 和 7 2006Q1 版本的伺服器之間是相容的。無需對伺服器配置 (在檔案 `iim.conf` 中) 進行變更，也不會要求遷移其他伺服器相關的資料。也請參閱「Sun Java Enterprise System 2005Q4 升級指南」。

效能、延展性和大小的考量因素

本節在下列小節中說明在伺服器池配置中部署 Instant Messaging 時有用的微調和效能資訊，以及最佳化資源回收的資訊：

- 第 12 頁的「微調 Instant Messaging 伺服器記憶體」
- 第 13 頁的「執行緒池和服務連接埠配置」
- 第 14 頁的「服務連接埠配置」
- 第 15 頁的「微調 Instant Messaging 的資源回收」

此資訊應與「Sun Java System Communications Services 6 2005Q4 Deployment Planning Guide」一起使用。



注意 – 在伺服器池部署中，您需要對伺服器池內每個 Instant Messaging 伺服器做相同的設定。

微調 Instant Messaging 伺服器記憶體

請使用 J2SE 版本 5 執行 Instant Messaging 伺服器，因為它的執行效能較佳且支援人體工學功能，故不需要指令行微調。可在下列文件中找到使用此版本 Java 的詳細資訊：

- 「Ergonomics in the 5.0 Java Virtual Machine」
- 「Tuning Garbage Collection With the 5.0 Java Virtual Machine」

Instant Messaging 伺服器使用 `iim.conf` 檔案中的 `iim.jvm.maxmemorysize` 參數設定要配置的 JVM 堆疊儲存區最大值。此參數的預設值為 256 MB，但大型的使用中 Instant Messaging 部

署則需要更多的記憶體。要為伺服器池中的 Instant Messaging 伺服器配置多少記憶體視需要支援多少同步運作的作用中使用者而定。伺服器池中的每部 Instant Messaging 伺服器需要 256 MB，還有每個連線的/作用中的使用者在進行如下日常使用時需要 65 KB：

- 兩次線上狀態更新
- 五次為期 10 分鐘的聊天
- 一次為期 15 分鐘的多使用者會議
- 一次登出和登入

每個使用者的額外負載，使用像新聞或檔案傳輸等其他的 Instant Messaging 服務，以及使用如訊息篩選、歸檔或 SSL 等功能都會消耗更多記憶體。將 Instant Messaging 部署到生產環境中之前，您應先執行典型使用者活動的負載設定檔。連絡 Sun 支援服務以取得有關 Instant Messaging 部署之負載設定檔的更多資訊。

執行緒池和服務連接埠配置

Instant Messaging 提供一組配置選項，以使執行緒池的大小和運作方式可適用於用戶端對伺服器與伺服器對伺服器之不同請求。這些合併了相關服務連接埠的執行緒池可以提昇 Instant Messaging 伺服器的流量。

選項名稱	說明	預設值
<i>iim_server.maxthreads</i>	預設執行緒池的最大執行緒數目。	20
<i>iim_server.threadpool</i>	獨立執行緒池的清單。	(全部使用預設執行緒池。)
<i>iim_server.threadpool.capacity</i>	預設執行緒池的容量(*)。	10 * maxthreads
<i>iim_server.threadpool.aaa.maxthreads</i>	名稱為 aaa 之執行緒池的最大執行緒數： maxthreads (aaa)	4
<i>iim_server.threadpool.aaa.capacity</i>	名稱為 aaa 之執行緒池的容量。	10 * maxthreads(aaa)

表 3 Instant Messaging 已定義的執行緒池

名稱	使用
s2s-in	所有伺服器對伺服器的傳入通訊。如果連接埠允許伺服器對伺服器，則會使用此執行緒池。
s2s-out	所有伺服器對伺服器的輸出通訊。如果連接埠允許伺服器對伺服器，則會使用此執行緒池。
s2s	所有伺服器對伺服器的通訊，s2s-in 和 s2s-out 的聯合。

可以指定已定義的執行緒池並將其與僅限相關伺服器之服務連接埠一同使用，如第 14 頁的「服務連接埠配置」中所述。

當執行緒池的容量超過時，會輸出訊息到標準錯誤。Instant Messaging 伺服器不會為執行緒池接受任何其他請求，直到請求的數目低於執行緒池的容量值為止。如果是在伺服器池環境中發生這種情況，您可能需要：

- 增加執行緒池的容量
- 指定已定義的執行緒池
- 調整執行緒池的 `maxthreads` 數目
- 使用僅限伺服器的服務連接埠
- 可能需要增加記憶體
- 在伺服器池中更有效率地分布使用者

範例 1 使用定義的執行緒池保留五個執行緒供 Instant Messaging 的伺服器對伺服器傳入通訊使用

```
!s2s thread pool
iim_server.threadpool=s2s-in
iim_server.threadpool.s2s-in.maxthreads=5
```

服務連接埠配置

下列是數個服務連接埠配置選項，如本節所述。

選項	定義	預設值
<code>iim_server.useport</code>	開啓一般連接埠 (允許 StartTLS)。	true
<code>iim_server.usesslport</code>	開啓 SSL 連接埠 (非可協商的 TLS)	false
<code>iim_server.usemuxport</code>	開啓多重訊號組合器連接埠	true
<code>iim_server.port</code>	一般連接埠的清單	5269
<code>iim_server.sslport</code>	SSL 連接埠的清單	5270
<code>iim_mux.serverport</code>	多重訊號組合器連接埠的清單	45222
<code>iim_server.port.port .sndbuf</code>	通訊端 <code>send</code> 緩衝區大小	無
<code>iim_server.port.port .rcvbuf</code>	通訊端 <code>recv</code> 緩衝區大小	無
<code>iim_server.port.port .interface</code>	要連結之特定網路介面的清單	無 (表示任何皆可)
<code>iim_server.port.port .protocol</code>	此連接埠 (用戶端、伺服器、元件、對等端) 上允許的通訊協定清單	所有/任意
<code>iim_server.port.port .nodelay</code>	啓用 Nagles 演算法	false

透過調整連接埠的傳送和接收緩衝區大小，可提昇服務連接埠的流量。

範例 2 Instant Messaging 的服務連接埠配置

```
iim_server.port = 5269, 45269, 15222
iim_server.port.5269.protocol = server
iim_server.port.45269.protocol = peer, component
iim_server.port.45269.sndbuf= 512000
iim_server.port.45269.recvbuf= 512000
iim_server.port.15222.protocol = client
```

微調 Instant Messaging 的資源回收

(問題編號：6279277) 由於 JRE 1.4.2 和 1.5 版本處理資源回收的方法不同，在伺服器主機上使用 1.4.2 版本預設的資源回收程式效能較不理想。若要修復此問題，您可升級到 JRE 的 1.5 版本，或當您呼叫伺服器時包含下列指令行選項：

-XX:+UseParallelGC

如需關於 JRE 資源回收的詳細資訊，請參閱下列文件：

- JRE 1.4.2 - 「[Tuning Garbage Collection with the 1.4.2 Java Virtual Machine](#)」
- JRE 1.5 - 「[Tuning Garbage Collection with the 5.0 Java Virtual Machine](#)」

Instant Messaging 7 2006Q1 文件更新

(問題編號：6298156) 線上說明錯誤描述會議主持人可在接受訊息之前編輯訊息。這是不正確的。會議主持人無法編輯其他使用者傳送的訊息。

(問題編號：6279307) 線上說明沒有提到如果從連絡人群組移除所有的連絡人，然後登出並再次登入，則連絡人群組會被刪除。

(問題編號：5010947) 文件中應該陳述多重訊號組合器會直接查詢 DNS，而不使用 *getbyhostname*。如果您沒有使用 DNS 進行主機名稱解析，則可以在 *iim.conf* 檔案中使用 IP 位址來代替主機名稱。如果您使用 DNS，請將 *nsswitch.conf* 檔案中的 *hosts* 變更如下：

```
hosts: files dns
```

已知問題和限制

本節包含了 Instant Messaging 7 2006Q1 發行時較重要的已知問題清單。

您必須經常更新修補程式。如果您在安裝或使用 Sun Java System Instant Messaging 時遇到問題，請連絡 Sun 支援以詢問有關解決此問題的方法。

第 15 頁的「已知問題和限制」列出了已知的問題和限制。

表 4 已知問題和限制

ID	摘要
4609599	若要自訂多重位元組字元的字型，您需要先鍵入您的文字，然後選取文字並套用自訂字型。
4632723	<p>在 Mac OS 中無法實施閒置偵測功能。</p> <p>如果使用者離開 Instant Messaging 階段作業，則其離開狀態無法被自動偵測。</p> <p>解決方法：</p> <p>Mac OS 的使用者需要明確地將其目前的狀態設定為 [離開]，然後再真正離開。</p>
4806791	<p>包含內嵌影像的警示無法準確表達。</p> <p>當接收者收到包含內嵌影像的警示時，影像並不會居中，而且隨附文字中的字型資訊也會遺失。</p>
4841572	<p>無法移除自訂狀態。</p> <p>解決方法：</p> <p>最終將移除最不常使用的狀態。若要立即移除某個狀態，請新增五個自訂狀態，則最舊的狀態將被移除。</p>
4846542	<p>在 MAC OS 上，試著透過 Java Web Start 用戶端進行列印時，會造成 Instant Messenger 當機。</p> <p>解決方法：</p> <p>複製訊息並將訊息內容貼至其他應用程式，然後列印。</p>
4852882	<p>若 Calendar Server 伺服器警示類型設定為 text/xml，其為：</p> <pre>caldb.serveralarms.contenttype = "text/xml"</pre> <p>「Instant Messenger 工作截止提醒」警示視窗的 [提醒] 欄位會是空白的。</p> <p>解決方法：</p> <p>將這個欄位設定為「text/calendar」。</p>
4858320	當受邀加入會議的使用者不具有加入會議的正確權限時，將會出現令人混淆的狀況。表面上似乎已經邀請使用者，但事實上使用者永遠不會收到邀請。
4860906	<p>無法使用某些 gb18030 字元建立 conf_room/news</p> <p>由於會議和新聞 ACL 檔案名稱是使用 Instant Messenger 所提供的名稱撰寫，因此當名稱中包含藏文或阿拉伯文的字元時，建立 ACL 會發生問題。</p>
4871150	<p>在某些語言環境中，在 Instant Messenger 中進行列印會發生錯誤。</p> <p>解決方法：將您想要列印的文字剪下並貼至能夠列印的其他應用程式。</p>
4922347	無法區分聊天室中的唯讀使用者和完整權限使用者。若使用者試圖傳送訊息至擁有唯讀權限的使用者，則可能會引起混淆。唯讀使用者將不會收到訊息。
4929247	當主持者拒絕存取某使用者的上線狀態時，使用者則無法傳送訊息。

表 4 已知問題和限制 (續)

ID	摘要
4929295	<p>將多個 Instant Messaging 策略套用至使用者時，策略可能會與其他策略衝突。例如，當對某個使用者採取「一般」與「會議室管理員」策略時，則該使用者將無法管理會議室。</p> <p>解決方法：</p> <p>清除 [管理會議室的能力] 核取方塊以編輯一般使用者策略。如此將可確保兩個策略不會相互衝突。</p>
4944558	<p>[警示] 視窗上的 [Web 輪詢] 標籤無法正確顯示某些網頁。這是 Java HTML 描繪程式的限制。</p> <p>解決方法：</p> <p>使用 [訊息建立] 標籤而非 [Web 輪詢] 標籤來傳送 URL。</p>
4960933	<p>在某些多位元組字元的語言環境中，視窗工作列功能表標籤未能正確表達。功能表的功能沒有受到影響。</p>
4978293	<p>在 zh_HK 語言環境中，Instant Messenger 將顯示為英文。</p> <p>解決方法：</p> <p>若要在使用 zh_HK 語言環境登入的機器上看到繁體中文 (zh_TW) 訊息，您需要建立對 zh_TW 的符號連結。</p>
5004449、5084745	<p>在 Linux 中，在執行 <code>configure</code> 公用程式時，可能會顯示警告訊息。一般而言，這些警告訊息會以下列文字開始：</p> <pre data-bbox="430 899 873 951">WARNING: Cannot parse rpm files by running "/bin/rpm -qp --queryformat</pre> <p>配置應該仍可依預期般運作，就好像沒有發生錯誤。</p>
5010947	<p>文件中應該陳述該多重訊號組合器會直接查詢 DNS，而不使用 <code>getbyhostname</code>。</p> <p>解決方法：如果您沒有使用 DNS 進行主機名稱解析，則可以在 <code>iim.conf</code> 檔案中使用 IP 位址來代替主機名稱。如果您使用 DNS，請將 <code>nsswitch.conf</code> 檔案中的 <code>hosts</code> 變更如下：</p> <pre data-bbox="430 1133 604 1156">hosts: files dns</pre>
5042884	<p>歸檔提供者方面的問題讓一般使用者能夠在搜尋結果中檢視已歸檔的資料。</p>
5050973	<p>新聞訊息內容未與新聞訊息一起傳送。因此，下列用戶端功能可能會受到影響：</p> <ul data-bbox="430 1260 1033 1399" style="list-style-type: none"> ■ 主旨未和新聞訊息一起顯示。 ■ 無法在新聞訊息中變更行，若要變行顯示內容將會重疊。 ■ 新聞訊息的格式可能會遺失。 ■ 無法傳送附件。 ■ 無法傳送影像。
5051299	<p>在伺服器與伺服器的通訊中，新聞頻道存取權對於一般使用者可能沒有作用。例如，存取權被設為 NONE (無) 的使用者仍能夠擁有 READ (讀取) 存取權。</p>

表 4 已知問題和限制 (續)

ID	摘要
5051369	在伺服器與伺服器的通訊中，一般使用者如果在不同的伺服器上訂閱新聞頻道，將無法與新聞頻道的訊息建立者聊天。
5051371	在伺服器與伺服器的通訊中，一般使用者的存取權 (例如 NONE (無)、READ (讀取) 和 WRITE (寫入)) 在會議室中無法正常作用。
5065241、5080586	當 Instant Messenger 未連接至伺服器時，系統可讓使用者變更線上狀態。在中斷連線時對於狀態所做的任何修改將不會生效。
5071025	如果您在 Instant Messenger 中建立了一個新的連絡人群組，但是並未指定任何連絡人給群組，然後登出並再次登入，則不會於連絡人清單中出現連絡人群組。 解決方法：在登出 Instant Messenger 之前，先將連絡人新增至連絡人群組中。
5082579	即使網路連線中斷，使用者狀態仍會維持上線狀態。
5087303	Instant Messenger 登入對話方塊並不一定會顯示一般使用者上次成功登入的伺服器。此種情況與使用者名稱的情況不一致，會在 [登入] 對話方塊中顯示上次成功使用的使用者名稱。 解決方法： 1. 在 [登入] 對話方塊中，按一下 [詳細說明]。 2. 從 [伺服器] 下拉清單中選取對應的伺服器。
5104840	使用者在 [設定] 對話方塊中的 [隱私權] 標籤中所做的變更會在做出變更時儲存，而不是在使用者按一下 [確定] 時儲存。由於這個原因，儘管您在此標籤中進行變更之後按一下 [取消]，也會儲存變更。
6186465	在 Instant Messenger 中剪下與貼上文字時，可能會新增附加的換行鍵。
6195180	在 [新聞] 視窗中可能不會顯示標題與寄件者。
6200472	如果您要使用此版本中的 SDK 執行 Sun Java System Instant Messaging 6 2004Q2 伺服器，您需要明確地設定協作階段作業工廠物件的特性才能使用舊版的協定實作。此版本的 SDK 支援舊版的協定實作，然而，預設是使用新的協定實作 (XMPP)。若要使用舊版的協定實作，您需要在 API 中使用下列建構子來建立 CollaborationSessionFactory： CollaborationSessionFactory factory=new CollaborationSessionFactory("com.ipplanet.im.client.api.iIMSessionFactory");
6203957	在 Linux 中，如果未安裝 openLDAP 用戶端 RPM，當您嘗試執行 ldapmodify 時，imServiceConfigure 可能會失敗。
6205657	如果您為已經在會議室中的使用者變更存取權限，必須要等到您重新啟動會議室視窗之後，這些變更才會生效。 解決方法：關閉並重新啟動會議室視窗以更新存取權限。

表 4 已知問題和限制 (續)

ID	摘要
6213223、6217766	<p>如果您將一個訊息發佈至新聞頻道，隨即登出而沒有檢視您剛才發佈的訊息，訊息看起來似乎會遺失。訊息實際上仍然存在，只是看不見而已。</p> <p>解決方法：在登出 Instant Messenger 之前檢視您發佈至新聞頻道的任何訊息，或者取消訂閱然後重新訂閱該新聞頻道。</p>
6213365	<p>升級後無法啟動 Instant Messaging 服務。</p> <p>解決方法：在升級前先移除 SUNwiimdv 套裝軟體。</p>
6217627	<p>如果電腦中的記憶體少於所需的記憶體，configure 公用程式仍可以完成 Instant Messaging 的配置，但是同時也會拋出異常。</p> <p>解決方法：在安裝或執行 configure 公用程式之前，請確定您的系統已符合最低的記憶體需求。如果您仍然遇到這個問題，請執行下列動作：</p> <p>Solaris：/opt/SUNWiim/lib/imServiceConfigure</p> <p>Linux：/opt/sun/im/lib/imServiceConfigure</p>
6244099	<p>「管理指南」中有關啓用 Java 外掛程式的 Instant Messenger 歸檔控制元件的資訊有令人混淆的狀況。此版本中不存在這個元件。</p>
6279277	<p>當 JRE 1.4.2 在伺服器主機上使用預設的資源回收時，會發生記憶體效能降低的問題。</p> <p>解決方法：請參閱第 12 頁的「效能、延展性和大小的考量因素」以獲得相關說明。</p>
6279307	<p>線上說明沒有提到如果從連絡人群組移除所有的連絡人，然後登出並再次登入，則連絡人群組會被刪除。</p>
6282401	<p>Sun Java System Instant Messaging 6 2004Q2 與此版本隨附的共用元件不相容。</p> <p>解決方法：如果您必須升級共用元件，請將所有 Instant Messaging 元件升級到最新的版本。</p>
6282887	<p>在 Windows 2000 的 Instant Messenger 本土化版本中，資料夾快顯功能表的第一個項目並未正確顯示。文字應該顯示「摺疊」。</p>
6286776、6288533	<p>在伺服器對伺服器環境中執行 Instant Messenger 時出現問題。</p> <p>解決方法：從 SunSolve Online (http://sunsolve.sun.com/) 下載產品修補程式。</p>
6291159	<p>Instant Messenger 一段時間後取消連線至伺服器。該時間與 iim.conf 檔案的 <i>iim_server.clienttimeout</i> 參數中所設定的時間不同。</p> <p>解決方法：使用 -D 選項指定下列系統特性：</p> <p><code>com.sun.im.service.xmpp.session.keepaliveinterval</code></p> <p>將值設定為您要 Instant Messenger 在多久之後開始傳送位元組到伺服器的秒數。這些位元組僅用來防止逾時和後續的中斷連線。</p>
6292212	<p>如果透過 SSL 連線的用戶端在連線中斷後嘗試要重新連線，會提示使用者再次接受憑證。</p>
6298156	<p>線上說明錯誤描述會議主持人可在接受訊息之前編輯訊息。會議主持人無法編輯訊息。</p>

表 4 已知問題和限制 (續)

ID	摘要
6302273	<p>在包含 Sun Java System Access Manager 的部署中，如果 Sun Java System Access Manager 逾時，在 Instant Messaging 伺服器重新啓動之前 Instant Messenger 會中斷連線且無法重新連線。</p> <p>解決方法：從 SunSolve Online (http://sunsolve.sun.com/) 下載產品修補程式。</p>
6302312	<p>如果 Instant Messenger 取消連線至伺服器，則它在重新連線時可能無法正常作用。例如，線上狀態資訊可能無法正確地顯示，並且會議室無法使用。</p> <p>解決方法：若要在發生連線中斷之後加入會議室，請按一下 [聊天] 圖示，而不是在 [會議] 標籤上連按兩下會議。此外，您可從 SunSolve Online (http://sunsolve.sun.com/) 下載產品修補程式。</p>
6303248	<p>如果在伺服器將行事曆快顯配置為使用 text/xml 格式，使用者收到的作業快顯將不會包含預期的提醒訊息。使用 text/calendar 格式時，才會依預期收到提醒訊息。</p>
6308822	<p>(僅適用於 Linux) 升級後在 redeployApp 中記錄的 Java 位置可能不正確。</p> <p>解決方法：手動修改 /opt/sun/im/html/redeployApp 中的 Java 路徑。</p>
6323224	<p>XMPP/HTTP 閘道僅支援使用 StartTLS 進行安全的通訊。如果多重訊號組合器配置為使用 SSL，您需要確定閘道透過 StartTLS 直接連線到伺服器。</p>
6324997	<p>(僅適用於 Linux) 當您套用修補程式以升級到此版本時，用戶端資源會從 Web 容器解除部署。</p> <p>解決方法：若要避免這個問題，請執行以下動作之一：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 套用修補程式時，執行下列指令： <pre style="margin-left: 20px;">"rpm -F --nopreun sun-im-client"</pre> ■ 套用修補程式之後，手動重新部署用戶端資源： <pre style="margin-left: 20px;">/opt/sun/im/html/redeploy</pre>
6325488	<p>(僅適用於 Linux) 在包含 Sun Java System Application Server 的部署中，當您執行 configure 時若出現提示，您必須接受預設的 URI。</p>
6336462	<p>在包含伺服器池的部署中，如果您將連絡人從某個連絡人群組移至其他連絡人群組，該群組的隱私權設定檔對最近移動的連絡人將不會生效。</p> <p>解決方法：進行變更之後，登出並再次登入 Instant Messenger。</p>
6336994	<p>重新部署 XMPP/HTTP 閘道之後可能會出現 ConnectException。此異常可以忽略。</p>

表 4 已知問題和限制 (續)

ID	摘要
6338846	<p>當系統上只安裝了 Instant Messaging 元件時，在 <code>/usr/share/lib</code> (適用於 Solaris) 或 <code>/opt/sun/share/lib</code> (適用於 Linux) 中可能不存在檔案 <code>ldajpjdk.jar</code>。在此情形中，當您執行 <code>configure</code> 公用程式時，如果選擇將使用者特性儲存在 LDAP 中，將會接獲異常。</p> <p>解決方法：在指令行上，請至下列位置：</p> <p><code>product_name/shared_components/Packages</code></p> <p>使用下列指令之一手動加入 <code>ljdk</code> 套裝軟體：</p> <p>Solaris：</p> <pre>pkgadd SUNWljdk</pre> <p>Linux：</p> <pre>rpm -i sun-ljdk-4.18-4.i386.rpm</pre> <p>再一次執行 <code>configure</code> 公用程式。</p>
6339952	<p>(只適用於 Linux) 如果您要從 Sun Java System Instant Messaging 7 2005Q4 升級到此版本，且您正在使用檔案將使用者特性儲存在預設位置 (<code>iim.userprops.store = "file"</code>)，則必須先將使用者資料從 <code>/var/opt/sun/im/db</code> 複製到 <code>/var/opt/sun/im/default/db</code> 才能進行升級。</p>
6340797	<p>如果您配置代理伺服器，但在 <code>iim.conf</code> 中停用 SSL，您仍可透過代理伺服器登入。此外，即使並未在安全管制下登入，主控台仍會顯示已在安全管制下登入 Instant Messenger。</p>
6350870	<p>在包含多位元組字元的電子郵件歸檔訊息的內容中可能附加了其他無效字元。</p>
6354184	<p>您無法從多個同步運作的 Instant Messaging 階段作業進入相同的會議室。</p>
6354757	<p>在 Solaris 上，如果您選擇使用預設位置以外的位置儲存記錄，或如果您在 Linux 上執行，則不論選擇的路徑為何，都需要在 <code>httpbind_log4j.conf</code> 中修改 XMPP/HTTP 閘道的預設記錄檔位置。</p> <p>在 <code>httpbind_log4j.conf</code> 中，將 <code>log4.appender.appender_ID.file</code> 參數的值設定為儲存記錄檔的位置。依預設，在 Linux 上此值為 <code>/var/opt/sun/im/default/log</code>。當您執行 <code>configure</code> 時，若為記錄檔選擇其他位置，請輸入該路徑作為參數的值。</p>
6357162	<p>依預設，Instant Messaging 新使用者註冊功能不會為其他 Sun Java Enterprise System 元件啟用使用者，如電子郵件或行事曆。因此，已經使用 Instant Messaging 新使用者註冊功能佈建的使用者項目不會包含這些其他服務所需的物件類別和屬性，因而不會接收歸檔電子郵件或行事曆快顯。您可手動修改使用者項目或 <code>registration.ldif</code>，為透過新使用者註冊功能加入的使用者項目提供此項額外資訊。</p>
6360162	<p>如果您部署 XMPP/HTTP 閘道，則需要將 <code>iim.conf</code> 檔案中的 <code>iim_agent.httpbind.enable</code> 參數設定為 <code>true</code>。依預設，此參數設定為 <code>false</code>。</p>
6361796	<p>如果您在安裝 Instant Messaging 時執行 <code>patchrm</code>，所有對用戶端資源的自訂都會遺失。</p> <p>解決方法：執行這個動作之前先備份用戶端資源。</p>

表 4 已知問題和限制 (續)

ID	摘要
6361888	<p>升級後，在包含 Sun Java System Access Manager (其中使用者特性儲存在 LDAP 內) 的部署中，現有的多位元組新聞頻道名稱可能為 % 編碼形式。</p> <p>解決方法：透過 Instant Messenger 中的編輯新聞頻道視窗來編輯每個 % 編碼形式的名稱。</p>
6365694	<p>如果您要在 LDAP 中儲存使用者特性，必須先安裝 Sun Java System Access Manager SDK 才能執行 <code>configure</code> 公用程式。</p>
6366757	<p>在 Instant Messaging 會議資訊儲存在 LDAP 內的部署中，且儲存超過 1,000 個會議的情況下，執行升級之後伺服器可能無法啟動。這是因為初始啟動時，伺服器會檢查是否已執行遷移。如果沒有任何遷移 (例如，從 Sun Java System Instant Messaging 7 2005Q4 或 2005Q1 升級時不需要遷移)，伺服器就不會啟動。啟動伺服器之前，您需要手動加入旗標來表示已經完成遷移。</p> <p>解決方法：升級後，變更到 <code>im_runtime_base</code> 並在指令行鍵入下列指令，以手動加入旗標來表示已經完成遷移：</p> <pre>touch db/muc/.ids_migrated_muc touch db/muc/.ids_migrated</pre>
6367592	<p>如果您要匯入的連絡人清單中包含來自多個網域的項目，則只有您網域中的項目會被匯入。</p>
6370446	<p>如果逾時期限 (例如 <code>httpbind.polling</code>) 設定得太高，Instant Messenger 可能會拋出異常。</p>
6375370	<p>「Sun Java Enterprise System 2005Q4 升級指南」中關於使用 <code>deployHTML</code> 程序檔重新部署 Instant Messaging 資源的描述不正確。相反的，您應該使用 <code>redeploy</code>。「Sun Java System Instant Messaging 7 2006Q1 Administration Guide」中的「Redeploying Resource Files」中的「Redeploying Resource Files」以獲得相關說明。</p>

可再分發的檔案

Sun Java System Instant Messaging 7 2006Q1 並未包含您可以再分發的任何檔案。

如何報告問題並提供建議

如果您有關於 Sun Java System Instant Messaging 的問題，請使用下列機制連絡 Sun 客戶支援：

- Sun 軟體支援服務的網址為：<http://www.sun.com/supporttraining>。
這個網站有連結連接至「知識庫」、「線上支援中心」與 ProductTracker，並提供維護計劃與支援連絡號碼。
- 與您的維護合約相關之電話派遣維護號碼

爲了讓我們可以順利地協助您解決問題，請在連絡支援人員時提供下列資訊：

- 說明問題，包括問題發生的情況與對作業的影響

- 機器類型、作業系統版本與產品版本，包括可能影響問題的所有修補程式與其他軟體
- 詳細描述您使用的方法步驟以重建問題
- 所有錯誤記錄或記憶體傾印

Sun 歡迎您提出寶貴意見

Sun 致力於提高文件品質，因此誠心歡迎您提出意見與建議。

若要提供此版本的建議，請至 [Sun 意見回報 \(Feedback Programs\)](#) 網站。

若要提出您的意見，請至 <http://docs.sun.com> 然後按一下 [Send Comments (傳送您的意見)]。請在線上表單中提供文件標題與文件號碼。文件號碼可以在文件的標題頁或文件頂部找到，通常是一個七位或九位數的數字。例如，此版本說明文件的文件號碼是 819-5920，文件標題為「Sun Java System Instant Messaging 7 2006Q1 版本說明」。提出意見時您還需要在表格中輸入此文件的英文標題和文件號碼。例如，本文件的英文文件號碼為 819-2504-12，完整標題為「Sun Java System Instant Messaging 7 2006Q1 Release Notes」。

其他的 Sun 資源

可在下列網際網路位置中找到有用的 Sun Java System 資訊：

- [Sun 意見回報 \(Feedback Programs\) 網站](#)
- [Sun Java System 文件](#)
- [Sun Java System 諮詢與專業服務](#)
- [Sun Java System 軟體產品與服務](#)
- [Sun Java System 軟體支援服務與知識庫](#)
- [Sun 支援與訓練服務](#)
- [Sun Java System 開發者資訊](#)
- [Sun 開發者支援服務](#)
- [Sun 軟體資料表](#)

